



**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA
CLASSE LM-94 – TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO
PIANO DEGLI STUDI**

per gli studenti che si iscrivono al I anno nell'a.a.2018/19

Il Corso di Laurea Magistrale in Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza prevede due Curricula:

- Curr Interpretazione di conferenza
- Curr Traduzione specialistica-interpretazione

Gli insegnamenti sono così classificati in base alla Tipologia di attività formativa (TAF):

B = attività formative caratterizzanti (72 CFU)

C = attività formative affini ed integrative (18 CFU)

D = attività formative a scelta dello studente (8 CFU)

E = prova finale (18 CFU)

F = altre attività (4 CFU)

L1; L2; L3 = Lingue di studio in cui si è superato l'esame di idoneità

| Curriculum Interpretazione di conferenza | | | | |
|---|--|----------------|------------|------------|
| I anno (58 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Interpretazione L1-italiano I | Interpretazione simultanea L1-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L1-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione L2-italiano I | Interpretazione simultanea L2-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L2-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| * Interpretazione italiano-L1 oppure ** Interpretazione L3-italiano I | Interpretazione simultanea italiano-L1 (6 cfu) Interpretazione consecutiva italiano-L1 (6 cfu) oppure Interpretazione simultanea L3-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L3-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Linguistica italiana | | L-FIL-LET/12 | B | 6 |
| Tecnologie avanzate per la traduzione e l'interpretazione | | INF/01 | B | 6 |
| Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretazione | | L-LIN/02 | C | 6 |
| Strumenti e risorse per la traduzione e l'interpretazione | | NN | F | 4 |
| Il anno (62 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Interpretazione L1-italiano II | Interpretazione simultanea L1-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L1-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione L2-italiano II | Interpretazione simultanea L2-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L2-italiano (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione italiano-L1 II oppure Interpretazione L3-italiano II | Interpretazione simultanea italiano-L1 (6 cfu) Interpretazione consecutiva italiano-L1 (6 cfu) oppure Interpretazione simultanea L3-italiano (6 cfu) Interpretazione consecutiva L3-italiano (6 cfu) | | C | 12 |
| Insegnamento a scelta dello studente | | | D | 8 |
| Prova finale | | | E | 18 |

*per chi sceglie l'opzione due lingue straniere di cui una anche attiva (ABC).

**per chi sceglie l'opzione tre lingue straniere passive (ACCC).

Le lingue sono: inglese (lingua B e C), francese (lingua B e C), tedesco (lingua B e C), spagnolo (lingua C), neerlandese (lingua C). I corsi sono annuali.



| Curriculum Traduzione specialistica-interpretazione | | | | |
|--|--|----------------|------------|------------|
| I anno (58 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Traduzione specializzata della L1 I | Traduzione tecnico-scientifica L1-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L1 (6 cfu) | | B | 12 |
| Traduzione specializzata della L2 I | Traduzione tecnico-scientifica L2-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L2 (6 cfu) | | B | 12 |
| Traduzione saggistico-letteraria della L1 | | | B | 6 |
| Traduzione saggistico-letteraria della L2 | | | B | 6 |
| Linguistica italiana | | L-FIL-LET/12 | B | 6 |
| Tecnologie avanzate per la traduzione e l'interpretazione | | INF/01 | B | 6 |
| Fondamenti teorici per la traduzione e l'interpretazione | | L-LIN/02 | C | 6 |
| Strumenti e risorse per la traduzione e l'interpretazione | | NN | F | 4 |
| II anno (62 CFU) | | | | |
| <i>Insegnamento</i> | <i>Modulo</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Traduzione specializzata della L1 II | Traduzione tecnico-scientifica L1-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L1 (6 cfu) | | B | 12 |
| Traduzione specializzata della L2 II | Traduzione tecnico-scientifica L2-italiano (6 cfu) Traduzione tecnico-scientifica italiano-L2 (6 cfu) | | B | 12 |
| Interpretazione dialogica della L1 | | | C | 6 |
| Interpretazione dialogica della L2 | | | C | 6 |
| Insegnamento a scelta dello studente | | | D | 8 |
| Prova finale | | | E | 18 |

* Le lingue sono: inglese (ssd L-LIN/12), francese (ssd L-LIN/04), tedesco (ssd L-LIN/14), russo (ssd L-LIN/21), spagnolo (ssd L-LIN/07), serbo e croato (ssd L-LIN/21), arabo (ssd L-OR/12) e sloveno (ssd L-LIN/21). I corsi sono annuali.

Il piano degli studi prevede l'inserimento di insegnamenti a scelta dello studente (TAF D) per un totale di 8 cfu. Gli insegnamenti attivati presso il corso di studio come scelta studente sono riportati nella tabella:

| INSEGNAMENTI A SCELTA STUDENTE | | | |
|--|----------------|------------|------------|
| <i>Insegnamento</i> | <i>Settore</i> | <i>TAF</i> | <i>CFU</i> |
| Letterature francofone | L-LIN/03 | D | 3 |
| Elementi di diritto italiano per linguisti | IUS/01 | D | 3 |

PROPEDEUTICITA'

E' richiesta la propedeuticità di frequenza e di esame delle singole annualità dei seguenti corsi di insegnamento:

- Interpretazione lingua straniera-italiano;
- Interpretazione italiano-lingua straniera;
- Traduzione specializzata lingua straniera-italiano;
- Traduzione specializzata italiano-lingua straniera.

MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

La verifica delle competenze avviene tramite esami scritti e/o orali a seconda dell'insegnamento interessato. Gli esiti e gli eventuali voti, espressi in trentesimi, sono stabiliti in base all'autonomia di giudizio, alle abilità comunicative e alle capacità di apprendere dimostrate dagli studenti.